

Quand on raperstvive le quincouare = Quand on ramassait les hannetons

Autor(en): **Reymond, J.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **11 (1983)**

Heft 42

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-240967>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

QUAND ON RAPERSTVIVE LE QUINCOUARE

Lâi a bin dâi z'annâie de cein, on payîsan de Dêdze l'êtâi modâ on matin à boun'hâora pè lo Montei-ron, po ramassâ dâi quincouâre, avoué on boyon, on flyorî et onna bercillîre. Bin sû que l'a assebin grulâ on poû lè z'abro et lè bosson dâi vesin.

Mâ vâitcé qu'arreve on payîsan de Prêverêdze. Quand stisse l'a yu que l'êtâi pas ein premî, s'è betâ à ronnâ à lulâ, à teimpêtâ et à bouèlâ :

— Tsaravoûta ! L'è vo que venîde dèguelyî lè quincouâre de mè cere-sî ! Rebalyîde-mè mè bête, sein quie vo foto 'na bourlâie po vo z'appreindre à robâ lo bin dâi z'autro dzein !

QUAND ON RAMASSAIT LES HANNETONS

Il y a quelques années de cela, un paysan de Denges était parti un matin de bonne heure pour le Montei-ron, ramasser les hannetons avec un "boyon", un fleurier et une gaule. Il a aussi bien sûr secoué un peu les arbres et les buissons des voisins.

Mais voici qu'arrive un paysan de Préveranges. Quand il a vu qu'il n'était pas le premier, il s'est mis à ronchonner et à crier :

— Mauvais gueux ! C'est vous qui venez ramasser les hannetons de mes cerisiers. Rendez-moi mes bestioles, sans quoi je vous fiche une "brûlée" pour vous apprendre à voler le bien des autres gens !

J. Reymond

Octobre.



*Sous notre toit, plus d'hirondelles ;
Elles ont fui les noirs antans,
Plus de chansons, plus de bruit d'ailes
Jusqu'aux jours bénis du printemps.*

*Octobre s'en va, les mains pleines
De blondes grappes des côteaux ;
Il fait redescendre en nos plaines
Joyeux bergers et leurs troupeaux.*

*Tu es là, fertile automne,
Toujours avec des dons nouveaux ;
Toujours tu tresses la couronne
De nos vergers, de nos coteaux.*

*Hier, on cueillait à l'arbre une dernière pêche,
Et ce matin, voici, dans l'aube épaisse et fraîche,
L'automne qui blanchit sur les coteaux voisins.
Un fin givre a ridé la pourpre des raisins.*